

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 37 (1964)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Do 6

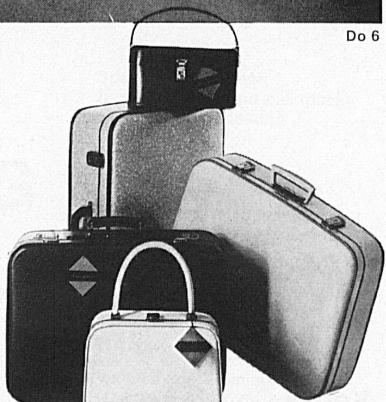
Wie alt ist sie ?

“Die Loki? Fast 50 Jahre!”

“Ich schwärme für Dampfloks und nette...”

“...und ich für schönes Gepäck und hübsche...”

“Modell 1963/64 aus Aerofiber^{*} – abwaschbar
und gar nicht heikel”

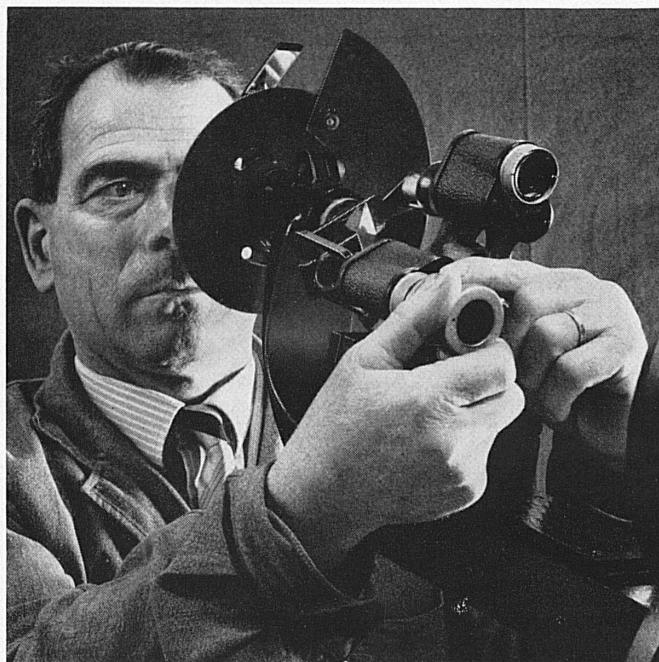


Aerofiber^{*} der neuzeitliche Schweizer Qualitäts-Werkstoff – geschaffen für praktisches, modisches
Reisegepäck von internationaler Gültigkeit. Verlangen Sie im Fachgeschäft ausdrücklich die eleganten,
federleichten, erstaunlich strapazierbaren Aerofiber-Koffer mit der orangefarbenen Etikette. Bezugssquellen nachweis durch Aerofiber AG, Cham.

Der Unterschied

In Form und Farbe gleichen sich alle Feldstecher. Aber das unsichtbare Innere entscheidet: Das Rohmaterial. Die Genauigkeit der Einzelteile. Die Montage. Die Justierung. Und die Prüfung. Darin liegt der Unterschied.

Das Gehäuse der Kern-Feldstecher ist aus Leichtmetall, bruchsicher und witterungsbeständig. Auf Präzisionsmaschinen werden die Metallteile peinlich genau gearbeitet. Mit Fingerspitzengefühl schleifen Instrumentenoptiker wertvolle Linsen und Prismen aus dem besten optischen Rohglas. Erfahrene Spezialisten fügen die Einzelteile mit Sorgfalt zusammen. Andere justieren die fertig montierten Feldstecher. Und immer wieder sorgen Prüfungen dafür, daß die strengen Qualitätsvorschriften eingehalten werden.



Kern-Feldstecher bereiten nach Jahren noch die gleiche Freude wie am ersten Tag.



Kern & Co. AG Aarau
Werke für Präzisionsmechanik und Optik



Ein Heim fürs Leben ...



von

Möbel-Pfister

Grösste Auswahl –
kleinste Preise!

Fabrik-Ausstellung und Teppich-Center in Suhr bei Aarau
600 Musterzimmer – 33 Schaufenster
1000 Parkplätze. Benzin ab Kauf von Fr. 500.—



«Bülach-Universal»
das ideale
Einmach- und Konfitürenglas

mit der weiten Öffnung von 8 cm

- Leichtes Füllen
- Leichtes Entleeren
- Leichtes Reinigen

Geeignet zum Heisseinfüllen von Früchten und Tomaten und besonders für die **Konfitürenbereitung nach der Heisseinfüllmethode**. Genaue Angaben finden Sie in unserer **gelben Broschüre «Einnachen leicht gemacht»**, die auch Rezepte über das **Sterilisieren** von Gemüsen und Fleisch enthält. – Verlangen Sie ein solches Büchlein in Ihrem Laden, Preis 50 Rp.

Glashütte Bülach AG



Versichert – gesichert!

Feuer
Diebstahl
Glasbruch
Wasserschaden
Maschinenbruch
Betriebsunterbrechung
Fahrzeugkasko
Krankenversicherung

BASLER FEUER

**Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden
in Basel**

Generalagenturen in Aarau, Basel, Bern, Chur, St. Gallen, Genf
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Sitten, Zürich

Agenturen in allen grösseren Ortschaften



2 Camenzind Spitzenprodukte

seit 1879 Qualität

Kirsch Camenzind

für Sie
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)



**SCHWEIZERISCHE KRANKENKASSE
HELVETIA**

Zentralverwaltung: Zürich 1/24, Stadelhoferstrasse 25

Spezialunternehmen
für Gleisebau und elektrische
Schienenschweißung

Sersa AG

Projektierung, Neuerstellung,
Erneuerung und Unterhalt
von Gleiseanlagen

Schweißung
von Schienenstößen
Regenerierung von
Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung
von Gleisebaumaschinen,
Werkzeugen
und Beleuchtungsanlagen

**Telefon 051 25 26 30
Zürich 4
Brauerstrasse 126**

stehen als gemeinnützige
Spar- und Kreditinstitute
im Dienste
der schweizerischen
Landbevölkerung

1090 Raiffeisenkassen



Zusammenschluss im Verband
schweizerischer Darlehenskassen
St. Gallen

A. S. GROB

Nur die Beste
soll es sein ...

eine
Pedroni
mit dem herrlich
feinen Aroma!
bis zum Schluss  ein Genuss

Alleinfabrikant für die echte Pedroni :
S. A. Rodolfo Pedroni, Chiasso.

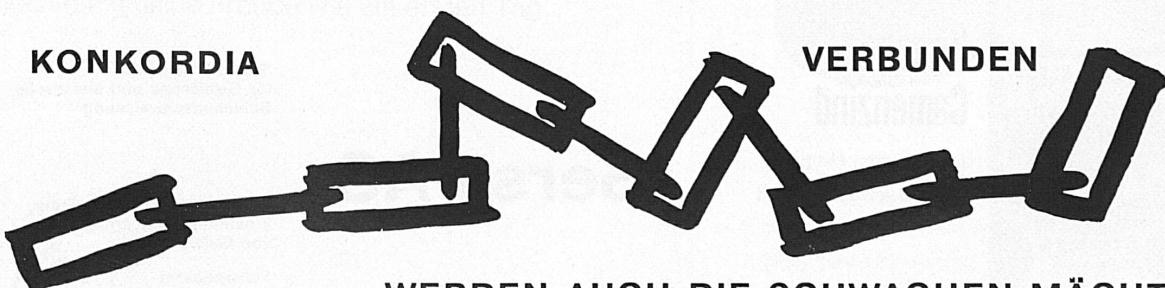
14
Sonntag Dimanche
Domenica

PT

Telephonieren
im Inland
am Sonntag
billiger!

KONKORDIA

VERBUNDEN



WERDEN AUCH DIE SCHWACHEN MÄCHTIG!

Die im Jahre 1890 gegründete Konkordia ist eine der grössten Kranken- und Unfallversicherungskassen unseres Landes mit Tätigkeit in der ganzen Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein. In 600 Sektionen zählt sie mehr als 290 000 Versicherte. Ihre Leistungen betragen in den letzten zehn Jahren 200 Millionen Franken.

Die Konkordia versichert
Männer, Frauen und Kinder

Konkordia, Schweizerische Kranken- und Unfall-Kasse Zentralverwaltung Luzern, Bundesplatz 15
Telefon 041 2 04 34



ALBIS-Telephon auch im Dienste der EXPO-Reisenden

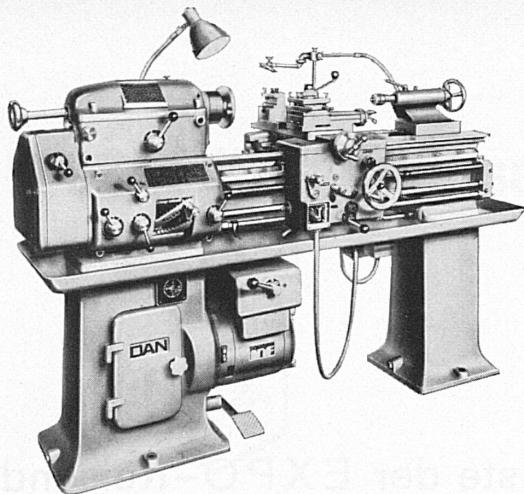


Ganze Zugskompositionen, einzelne Wagen oder Abteile reserviert Ihnen die EXPO-Reservierungsstelle der Schweizerischen Bundesbahnen in Bern für Kollektivreisen an die EXPO in Lausanne.

Wie bei vielen anderen Stellen der Schweizerischen Bundesbahnen, sind auch hier die ALBIS-Telephon-Anlagen ein unentbehrliches Glied der eingesetzten Organisationsmittel für die zuverlässige und rasche Bewältigung der vielseitigen Aufgaben.

ALBISWERK ZÜRICH A.G. ZÜRICH 9/47
Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich

CHRISTEN



The GUSS logo consists of a large, bold, italicized lowercase 'g' positioned above the word 'GUSS' in a smaller, bold, sans-serif font.

Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgiessereien
Telefon 061 84 16 03

- ▶ Kundenguss in Grauguss und Bronze
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweissmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguss
- ▶ Bauguss
- ▶ Bremsklöte

DAN Genauigkeits-Drehbank

mit gehärteten und geschliffenen Führungsbahnen

Technische Daten	
Spitzenweite	750 mm
Spitzenhöhe	145 mm
Dreh- Ø über Bett	285 mm
Dreh- Ø in der Kröpfung	400 mm
Drehzahlbereich	45-1800 Upm
Nettogewicht	ca. 880 kg

Eine vielseitige Drehbank mit handlicher und übersichtlicher Anordnung der Bedienungselemente.
Sie eignet sich vorzüglich für die Her-

Sie eignet sich vorzüglich für die Herstellung von Einzelteilen wie für die Serienfabrikation.

Die gedrungene Bauart, breite Führungsbahnen, die tiefliegend und weitgehend abgedeckt sind, sichern der Maschine eine andauernde, hohe Genauigkeit.

Dass diese Konzeption einem echten Bedürfnis entspricht, beweisen die über 1000 gelieferten DAN-Drehbänke.

**Gebrüder
Rüttimann
Zug**

AG für elektrische Unternehmungen
Telefon 042 4 11 25

Treue Kunden *Treue Mitarbeiter*

Spezialgeschäft für
Frei- und Kabelleitungen jeder Art
Schwebebahnen
Trolleybus- und Bahnleitungen

**A. Wetter + Co. Clichéanstalt
Zürich 6**
Hotzestr. 23 Tel. 051/261737

Die Aktiengesellschaft

E.Kalt

Basel: Belchenstrasse 6,
Telefon 061 380392
Bern: Gümligen, Eigerweg 18
Telefon 031 521277

wurde durch ein grosses Basler Chemie-Unternehmen
für ein Verwaltungsgebäude mit der Erstellung einer

Hochdruck-Klima-Anlage betraut

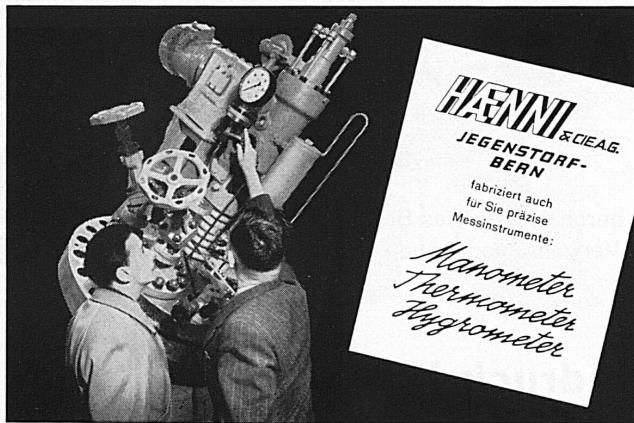
Sie ist die erste nach diesem System in Europa erbaute
Gross-Klima-Anlage. Sie bedient 48 Räume, in welchen das
Klima individuell auf **Wunsch** eingestellt werden kann.

Weitere Grossanlagen für Industrie- und Verwaltungs-
gebäude sind inzwischen fertiggestellt worden oder
befinden sich im Bau.



**Bleikabel
Kunststoffkabel
Drahtseile**

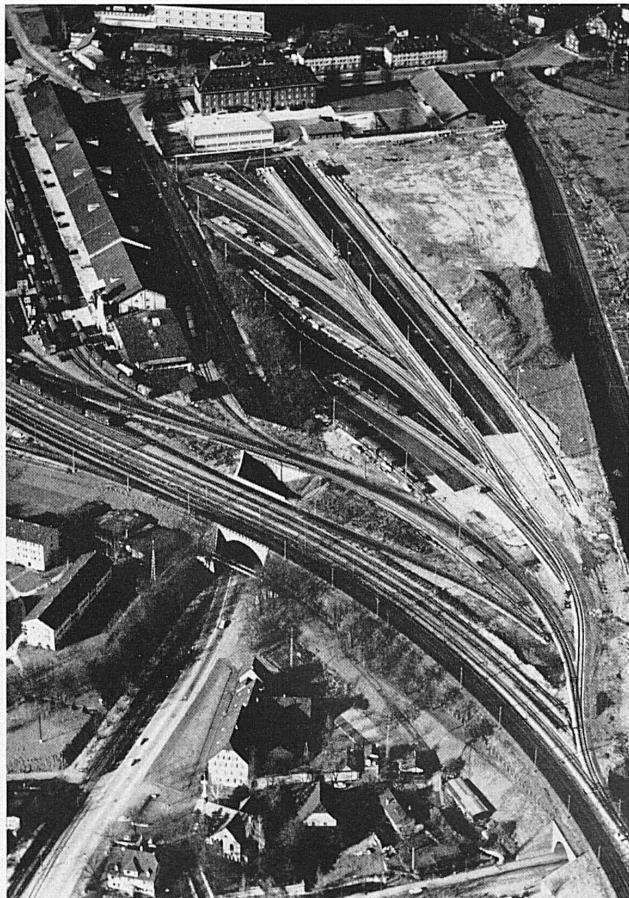
Kabelwerke Brugg AG



Jakob Weber Geleisebau Unternehmung

Muttenz und Basel

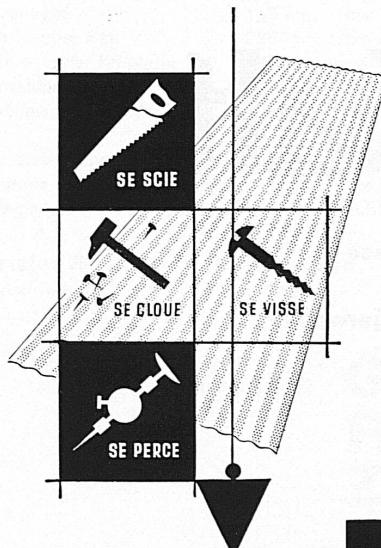
Muttenz: Im Gstrüpf 29, Telefon 53 17 25
Filiale Basel, Telefon 33 82 47



Ausbau Basel GB

Neue Freiverladeanlage
auf der Zeughausmatte 1963

MARCOLITE



La grande marque française
spécialiste
de plaques translucides
planes et ondulées

Die lichtdurchlässige flache
oder gewellte Kunststoffplatte
französischer Herkunft

Importateur en Suisse
Importeur für die Schweiz

**turuvanni s.a.
lausanne**

Téléphone 021 26 32 73

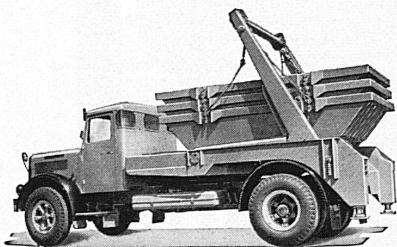


MECH. EISENWARENFABRIK AG. KEMPTEN ZH
Zieherei Schrauben Décolletage Telephon (051) 77 09 44

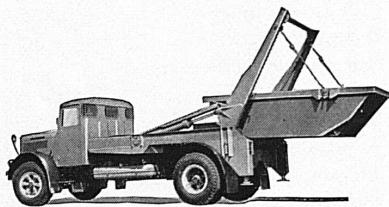
WIRZ

WE-LA-KI

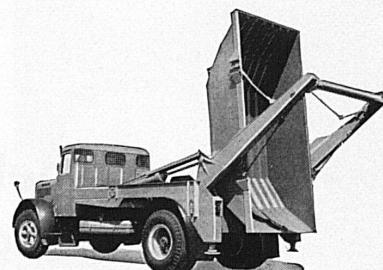
Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Wechselmulden



Laden



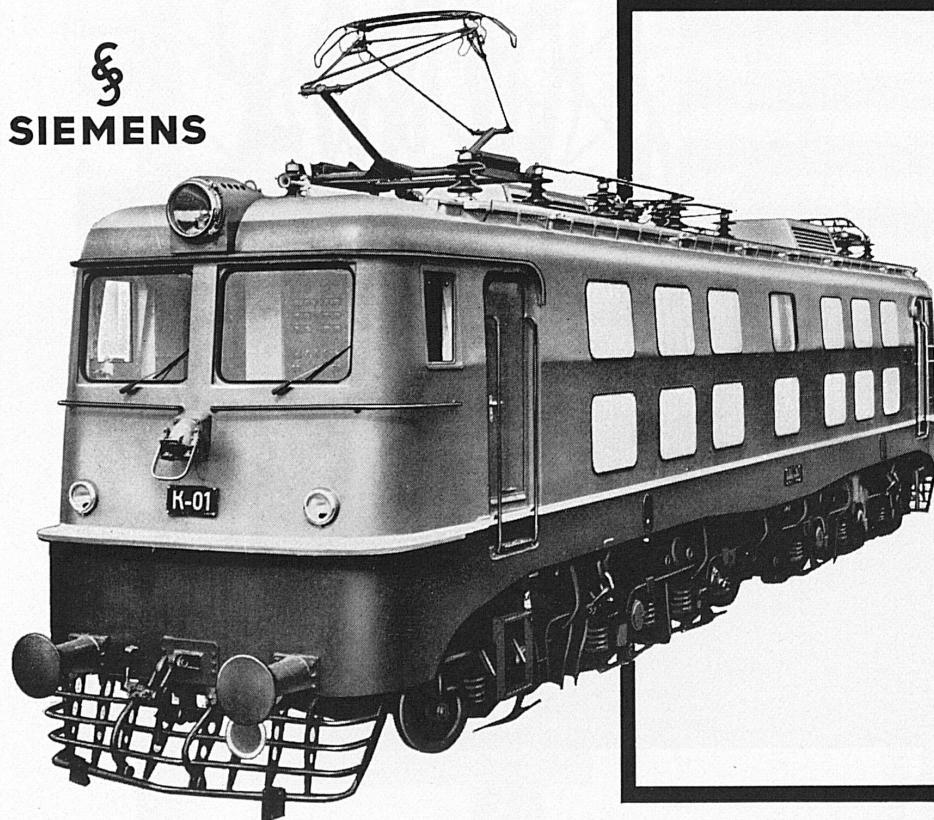
Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ▶ mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

E.WIRZ, UETIKON am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik
Telefon 051 74 15 31



SIEMENS-Gleichrichter

Unsere weltbekannten Silizium-Hochleistungs-Dioden haben innert wenigen Jahren dank ihrer grossen Betriebssicherheit, Temperaturunempfindlichkeit, Erschütterungsfestigkeit, kleinem Platzbedarf und hohem Wirkungsgrad die wirtschaftliche Erzeugung des Gleichstromes stark verbessert. Neben der chemischen Industrie, den Unterwerken für Gleichstrombahnen sind bereits auch mehrere hundert Lokomotiven mit unseren Silizium-Gleichrichtern ausgerüstet worden.

SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG

Zürich Bern Lausanne

Schon am Modell Beleuchtung planen

Ein sehr wesentliches Element eines jeden Gebäudes ist das Licht. Es ist ein ebenso integrierender Teil des Ganzen wie etwa Wände, Fenster, Türen etc. und muss zusammen mit diesen organisch eingeplant werden. Optimale Lichtverhältnisse sind nur dort zu erzielen, wo sich der Lichttechniker allein nach lichtphysiologischen Erfordernissen richten kann, und nicht bereits festgelegte Installationen oder andere Bauelemente und Einrichtungen beachten muss. Es ist deshalb aus lichttechnischen und wirtschaftlichen Gründen wichtig, dass die Beleuchtungsfrage möglichst frühzeitig von Fachleuten studiert werden kann.

Philips-Lichttechniker sind auf der ganzen Welt als anerkannte Fachleute am Aufbau der modernen Lichttechnik beteiligt. Das lichttechnische Büro von PHILIPS steht Ihnen für die unverbindliche und kostenlose Projektierung von Beleuchtungsanlagen zur Verfügung.

Lampen

Fluoreszenzlampen, Quecksilberlampen
Quecksilber-Leuchtstofflampen
Mischlichtlampen, Natriumlampen
Wassergekühlte Quecksilberlampen
Analysenlampen, Xenonlampen
Stroboskoplampen, Spektrallampen
Bakterientötende Lampen
Ozonatoren für Luftreinigung
Infrarot-Trockenstrahler
Heizstrahler
Lichtpauslampen, Reprolampen
Blau-aktinische Lampen
Neon-Spannungsanzeiger

Leuchten

Leuchten für Handel, Industrie und Gewerbe, für Straßenbeleuchtung, Sportplätze, Flutlichtanlagen, Bahnbetrieb usw.

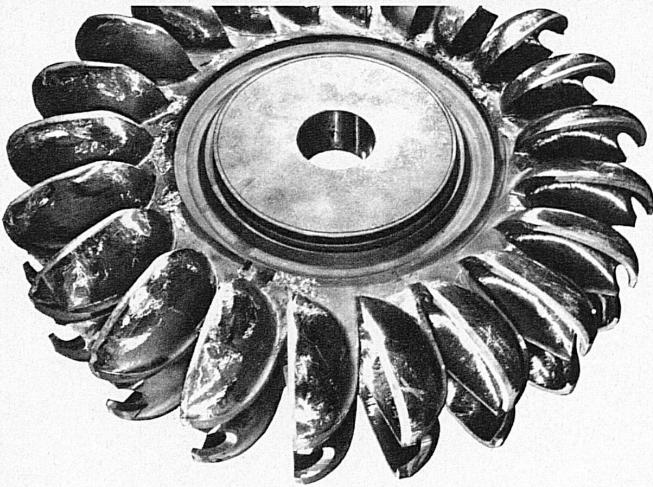
Zubehör

Vorschaltgeräte, Fassungen, Starter
Störschutzfilter, Kondensatoren

PHILIPS

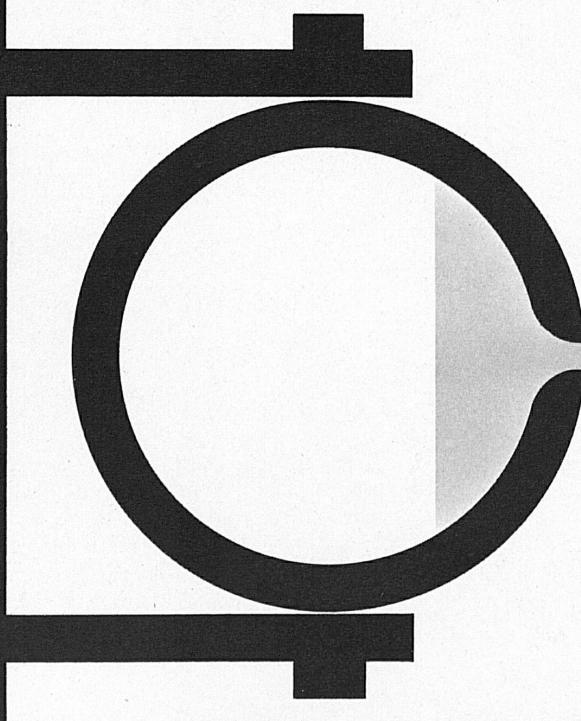
Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3
Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91





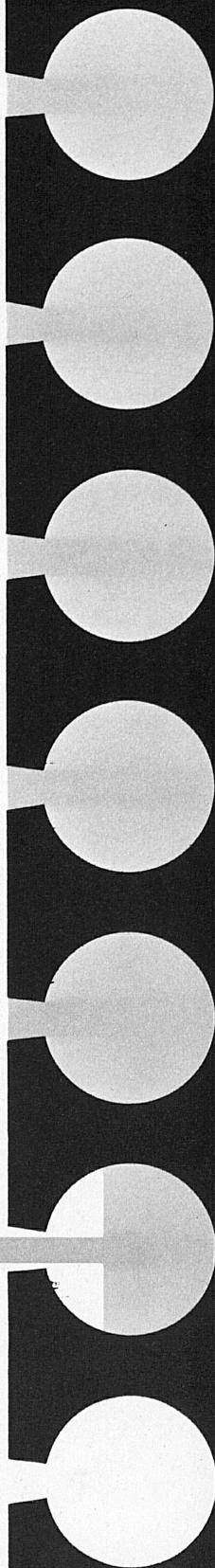
Sulzer-Stahlguß für alle Verwendungszwecke

Dieses Peltonrad wurde in unseren leistungsfähigen Gießereien in Winterthur gegossen. Moderne technische Einrichtungen stehen zur rationellen Herstellung von Gußprodukten jeder Werkstoffqualität zur Verfügung. Wir erzeugen Stahlguß bis zu 50 t Gießgewicht. Hochqualifizierte Forschungskräfte arbeiten im neuerrichteten Laboratoriumsgebäude mit angeschlossener Versuchsgießerei laufend an der Verbesserung der Erzeugungsverfahren, an der stetigen Qualitätssteigerung des Gusses und der Entwicklung neuer Werkstoffe und Produkte. Eine Abnahmekontrolle, ausgerüstet mit neuzeitlichen Prüfgeräten, garantiert unseren Kunden einen hochwertigen, gesunden Guß. Unsere Kundenberatung wird Sie in material-, form- und gießtechnischen Fragen unterstützen.

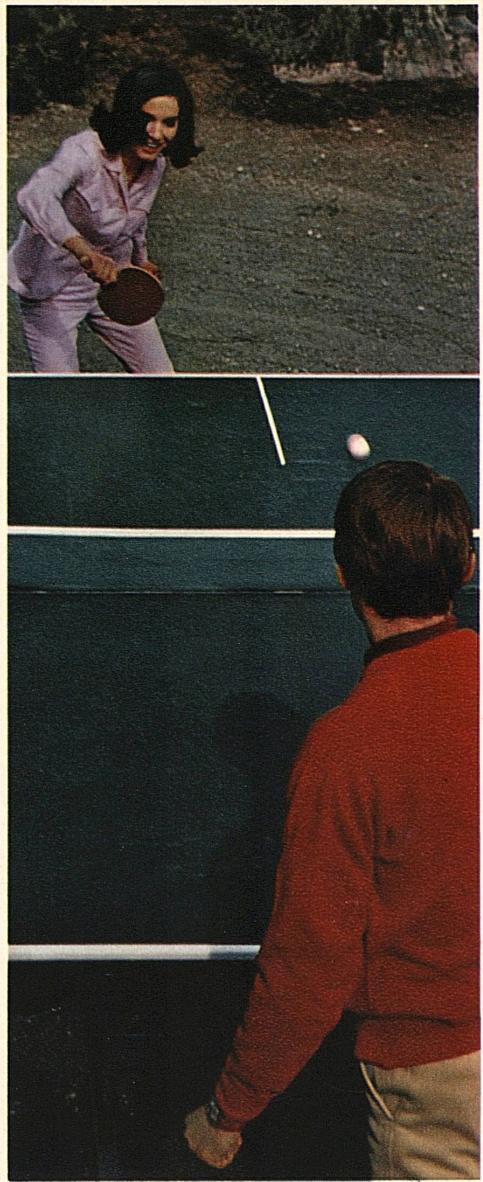


Gebrüder Sulzer
Aktiengesellschaft
Winterthur, Schweiz

Eines der fünf an die Ateliers des Charmilles S.A., Genf,
gelieferten Peltonräder für das Krattwerk Koyna (Indien)
Werkstoff: Chromnickelstahl (18%)
Gewicht: 10,5 t Leistung je Turbine: 105000 PS



SULZER Stahlguß



Eine Nestlé-Schokolade

und hopp... sind Sie wieder fit!



Nestlé Milch und
Milch/Nuss in Tafeln
zu 50, 100 und 400 g

Ein schöner Nachmittag. Eine Stunde Ping-Pong. Magenknurren. Verlangen nach einer Stärkung. Mitten im Nachmittag werden Sie allerdings kaum ein Steak verzehren wollen, es ist auch gar nicht nötig, denn: eine einzige Tafel (100 g) Nestlé-Milchschorolade hat einen höheren Energiewert (in Kalorien) als ein grosses Steak oder 6 frische Eier.

Ausserdem schmilzt Nestlé-Schokolade ganz besonders köstlich auf der Zunge.



Nestlé-Qualitätsschokoladen